

南开大学出版社

CAMBRIDGE
HANDBOOKS
FOR LANGUAGE
TEACHERS

剑桥英语教师宝典

Alan Maley Alan Duff / 著
杨天旻 贾青青 / 译

通过演戏说英语

Drama Techniques: A resource book of communication activities for language teachers

最佳交际教学案例

剑桥英语教师宝典

Cambridge Handbooks for Language Teachers

通过演戏说英语——最佳 交际教学案例

Drama Techniques: A resource
book of communication activities
for language teachers

Alan Maley

Alan Duff

杨天旻

贾青青

著

译

南开大学出版社

天津

图书在版编目(CIP)数据

通过演戏说英语：最佳交际教学案例 / (英) 马雷
(Maley, A.) 等著；杨天旻，贾青青译. —天津：南
开大学出版社，2007.4

(剑桥英语教师宝典)

ISBN 978-7-310-02622-7

I. 通... II. ①马...②杨...③贾... III. 英语—课
堂教学—教学法 IV. H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 119158 号

版权所有 侵权必究

南开大学出版社出版发行

出版人：肖占鹏

地址：天津市南开区卫津路 94 号 邮政编码：300071

营销部电话：(022)23508339 23500755

营销部传真：(022)23508542 邮购部电话：(022)23502200

*

南开大学印刷厂印刷

全国各地新华书店经销

*

2007 年 4 月第 1 版 2007 年 4 月第 1 次印刷

880×1230 毫米 32 开本 18.625 印张 530 千字

定价：30.00 元

如遇图书印装质量问题，请与本社营销部联系调换，电话：(022)23507125

“剑桥英语教师宝典”第二批丛书

编委会名单

顾问及审订：董翠翠(天津市教育研究室外语教研室副主任、天津市教育学会中小学外语教学专业委员会秘书长、中学高级教师)

翻译及编辑委员会

主任：国庆祝(天津师范大学外国语学院教授、副院长)

副主任：顾 钢(天津师范大学外国语学院院长)

刘玉珍(天津师范大学外国语学院教授)

编委会成员：(以姓氏笔画为序)

王德筑	齐 欣	刘金娟	李丽英	宋鸿鸣	杨天旻
孟凡林	贾青青	路 莹	董 莉	冀小婷	撒德全

鸣 谢

本书谨献给怀着极大热情使用过前两版的学生、教师、培训者、同事和朋友。他们的观点和反馈构成了新版本新增内容的重要部分，他们非常专业的帮助激励我们完成了这本书。我们最为感谢的是潘尼·厄尔在本书形成过程中提供的明智和实用的建议，以及伊冯·哈默与弗朗斯·艾姆拉尼对最后成稿的精心编辑。

作者和出版商感谢下列人士准许使用其拥有版权的材料。不可能标明所有引用的材料的来源，如有未标明版权所有者的情况，出版商欢迎版权所有告知。

文本：

P105《注意事项》 埃尔马·米歇尔, Peterloo Poets Cornwall; P108《我们知道》选自《邪恶的世界》本杰明·扎法尼安, 文字版权 本杰明·扎法尼安, 2000; P109《曾经》约翰·阿加德; P137“水星上的第一批人” 选自《艾德温·莫根诗集(1982)》, 经 Carcanet 出版有限公司授权; P161《蓝色电影》格莱汉姆·格林,《当希腊人遇到希腊人》格莱汉姆·格林,《地下室》格莱汉姆·格林,《狂欢》格莱汉姆·格林, 经伦敦 David Hignam Association 授权; P211-212《用英语思考》莱斯才克·斯库特尼克, 波兰; P213《母亲》安妮·史蒂文森, 选自《诗集》(OUP, 1996; Bloodaxe Books, 2000); P214《情人》选自《诗集》W. R. 罗格斯, 经 Estate of W. R. Rodgers and the Gallery 授权; P214《灵魂》CHRISTINE M. BANKS, 版权所有 Telegraph Group Limited and Contributors; P217《声音》V. S. 普里切特;《我亲爱的夏洛蒂》莎西·德西潘德; P217《乞力马扎罗的雪》欧内斯特·海明威; P218《图画》凯瑟琳·曼斯菲尔德; P220“A Bee Life”摘自 *Tragically I was an Only Twin: the Complete Peter Cook*, Peter Cook 经伦敦 David Hignam Association 授权; P227-228《救生艇人员营救》蓝里德选自《坎特伯雷圣诞特刊》 2003 年 12 月 26 日, Kent Regional Newspaper 出

版；P237《致 M. M.》杰拉德·英格兰；P237《坐吧》阿兰·波奈特，经伦敦 PDF 授权；P241《宾果》艾德华·邦德；P253-254《哑巴侍者》哈罗德·品特，选自《生日聚会及其他》，经伦敦 Faber and Faber Ltd.慷慨允许。

照片：

P133 Rank Xerox (UK) Ltd.广告照片；P141“伯特兰·罗素”经 Cobris 授权复制；P145 Mansons of the Mall, Beryl Cook 2000 年出版，版权所有，选自 Bumper Edition，经 Rogers, Coleridge & White 授权复制；P149-151 Jean-Jacques Sempe；P153 Renoir: Dancing at the Moulin de la Galette，经 Cobris 授权复制；P157 Pryanshinikov, Illarion Mikhailovinch 作品 Before the Wedding 经 Bridgeman Art Library 授权复制。

出版商已经尽最大努力保证本书中涉及的外来网址的 URL(全球资源定位器)在付印时正确有效。然而，出版商不对网站负责，而且不能保证网址仍然可用或者其内容仍然适当。

目 录

鸣谢 1

绪论 1

1 做好准备 6

非言语热身活动 7

1.1 握手 7

1.2 抓手 8

1.3 镜中的手 9

1.4 脑子里的数字 11

1.5 绕圈拍手 13

1.6 秋千 14

1.7 接住球 16

1.8 打节奏 17

1.9 摸一下 18

1.10 盲人 19

非言语冷静活动 20

1.11 呼吸 20

1.12 感受我的空间 21

1.13 感觉你的肌肉 21

1.14 从种子到植物 22

1.15 慢动作 23

1.16 放松 24

1.17 有指导放松 25

1.18 随波逐流 26

言语练习 28

1.19 足球人浪 28

1.20 你能做到吗? 29

1.21 太阳和月亮 30

1.22 背后写字 31

1.23 怪异语言 32

1.24 我是个屠夫 33

1.25 我来告诉你一些关于 X 的事 34

1.26 相同点 34

1.27 有指导的集体想象 35

1.28 儿时记忆 37

1.29 名人 38

学生随机分组活动 39

1.30 绳子 39

1.31 三人一组! 40

1.32 交谈和组合 40

1.33 我盯上你了! 41

1.34 我知道自己喜欢什么 41

2 观察 43

2.1 停止 43

2.2 背靠背 44

2.3 说“茄子” 45

2.4 只要听 46

2.5 我说, 他说, 她说…… 47

- 2.6 最小差别 48
- 2.7 我的土豆 49
- 2.8 金的游戏 50
- 2.9 熟悉的场景 52
- 2.10 像我? 像你? 53
- 2.11 首先这样, 然后那样…… 54
- 2.12 图片记忆 55

3 练习哑剧 57

- 3.1 我正在做什么? 57
- 3.2 我的词汇 60
- 3.3 节奏哑剧 61
- 3.4 大/小物体的难点 62
- 3.5 交换物品 63
- 3.6 尝, 闻, 摸…… 64
- 3.7 现在是一天中什么时候? 66
- 3.8 表现过去的哑剧 67
- 3.9 用哑剧表演一首诗 68
- 3.10 用哑剧表现声音 71
- 3.11 常速, 慢速, 快速 72
- 3.12 酒店接待员 74

4 练习声音 77

准备声音练习 77

- 4.1 放松 78
- 4.2 身体热身 79
- 4.3 呼吸 82
- 4.4 声音热身 83
- 4.5 准备好发声器官 86
- 4.6 音量 87

声音练习 88

- 4.7 认识我的声音 88
- 4.8 变换噪音练习 90
- 4.9 延时重复 92
- 4.10 多种方式记单词 93
- 4.11 声音挂毯 94
- 4.12 转移重音 96
- 4.13 列举 98
- 4.14 可以伸展的句子 99
- 4.15 变换方式朗读文章 102
- 4.16 听我说! 105
- 4.17 小组改编文章 107

5 实物表演 111

- 5.1 我拿着什么? 111
- 5.2 我最喜爱的物品, 你最喜爱的物品…… 113
- 5.3 变形 114
- 5.4 信封 115
- 5.5 多用途物品 116
- 5.6 石头, 木头, 金属 118
- 5.7 这件东西很特别…… 119
- 5.8 时装秀 120
- 5.9 你从哪买的帽子? 121
- 5.10 面具 123
- 5.11 给我这件东西开个价吧 125
- 5.12 标志物 126
- 5.13 主人是谁? 128

6 巧用图画 130

- 6.1 个人肖像 130

- 6.2 拼图 132
- 6.3 来自我的相册 134
- 6.4 太空入侵者 135
- 6.5 重要时刻 138
- 6.6 肖像 139
- 6.7 成为画中人 142
- 6.8 赋予图片生命 144
- 6.9 图集 146
- 6.10 面孔和地方 147
- 6.11 不连续的连环画 148
- 6.12 情绪图片 152
- 6.13 音乐造就的图画 153
- 6.14 重塑情景 155
- 6.15 引导式思维成像 157
- 6.16 小说中的人物 160

7 运用想象力 163

- 7.1 共性 163
- 7.2 雕像 164
- 7.3 新语言 166
- 7.4 注册专利 167
- 7.5 制造机器 169
- 7.6 白日梦 170
- 7.7 节日 172
- 7.8 于法不合 174
- 7.9 光阴之剑 176
- 7.10 我们的新宪法 177

8 字、词、句的使用 180

- 8.1 我最喜爱的词语 180

-
- 8.2 感受词语 181
 - 8.3 这是英语吗 184
 - 8.4 名字的奥妙 185
 - 8.5 言语与动作 187
 - 8.6 舞台造型 188
 - 8.7 赞美之歌 189
 - 8.8 集体故事 190
 - 8.9 即兴活动 192
 - 8.10 反像词语 193
 - 8.11 字谜 195
 - 8.12 标题片段 196
 - 8.13 对话片段 198
 - 8.14 人物, 地点, 困难, 事件 201
 - 8.15 奇特的新闻 203
 - 8.16 表演谚语 204
 - 8.17 改编诗歌 206

 - 9 从文本中来, 到文本中去 210
 - 9.1 微型文本 210
 - 9.2 下一个是什么? 213
 - 9.3 开端 215
 - 9.4 开头和结尾 218
 - 9.5 混乱的故事 221
 - 9.6 他们在说些什么 223
 - 9.7 最新消息 225

 - 10 从剧本提纲和剧本中来, 到剧本提纲和剧本中去 229
 - 10.1 一个词的对话 229
 - 10.2 对话表演 231
 - 10.3 不在犯罪现场 233

10.4 请等一下 235

10.5 打电话 238

10.6 矛盾冲突 241

10.7 紧张状态 244

10.8 洞 246

10.9 角色转换 248

10.10 真便宜 250

10.11 真正的剧本 252

11 投入表演 256

表演带来的好处 256

怎样做好“戏剧课题” 257

选剧本 257

开始了解原文 259

准备活动 260

即兴表演 261

排练 262

让每个人参与其中 264

几点建议 265

一些戏剧资源 266

Contents

Thanks and acknowledgements 267

Introduction 269

1 Getting ready 275

Non-verbal warming-up activities 276

1.1 Handshakes 276

1.2 Hand catching 277

1.3 Mirror hands 279

1.4 Numbers in your head 281

1.5 Clap around the circle 282

1.6 Swings 283

1.7 Catch the ball 286

1.8 Beat out that rhythm 287

1.9 Touch it 288

1.10 Blind 289

Non-verbal cooling-down activities 289

1.11 Breathing 289

1.12 Feeling my space 291

1.13 Feeling your muscles 291

1.14 From seed to plant 293

1.15 Slow motion 293

1.16 Just relax 294

1.17 Directed relaxation 296

1.18 Going with the flow 297

Verbal exercises 299

1.19 Football wave 299

- 1.20 Can you do this? 300
- 1.21 The sun and the moon 301
- 1.22 Back writing 302
- 1.23 Gobbledy-gook 303
- 1.24 And I'm a butcher 304
- 1.25 Let me tell you something about X 305
- 1.26 Something in common 306
- 1.27 Directed group visualization 307
- 1.28 Childhood memories 308
- 1.29 Personalities/celebrities 310
- Group formation activities 311
- 1.30 Strings 311
- 1.31 Atom 3! 312
- 1.32 Mix and mingle 312
- 1.33 I've got my eye on you! 313
- 1.34 I know what I like 313

2 Observation 315

- 2.1 Freeze! 315
- 2.2 Back-to-back 316
- 2.3 Say 'Cheese' 317
- 2.4 Just listening 318
- 2.5 I said, he said, she said... 319
- 2.6 Minimal differences 320
- 2.7 My potato 322
- 2.8 Kim's game 323
- 2.9 Familiar scenes 324
- 2.10 Like me? Like you? 326
- 2.11 First this, then that... 327
- 2.12 Picture memory 328

3 Working with mime 329

- 3.1 What am I doing? 329
- 3.2 My word 333
- 3.3 Metronome mime 334
- 3.4 Difficulty with large or small objects 335
- 3.5 Exchanging objects 337
- 3.6 Taste, touch, smell... 338
- 3.7 What time of day is it? 340
- 3.8 Mimes from the past 341
- 3.9 Miming a poem 342
- 3.10 Miming noises 345
- 3.11 Normal, slow, fast 346
- 3.12 Hotel receptionist 349

4 Working with the voice 353**Preparing for voicework 353**

- 4.1 Relaxation 354
- 4.2 Physical warm ups 356
- 4.3 Breathing 358
- 4.4 Warming up the voice 360
- 4.5 Preparing the articulators 362
- 4.6 Volume 363

Working with the voice 364

- 4.7 Thinking about my voice 365
- 4.8 Changing voices 367
- 4.9 Delayed repetition 369
- 4.10 Working on words 371
- 4.11 A vocal tapestry 372
- 4.12 Shifting the stress 374
- 4.13 Listing 376

- 4.14 Elastic sentences 378
- 4.15 Playing with the text 382
- 4.16 Listen to me! 385
- 4.17 Group orchestration of texts 387

5 Working with objects 391

- 5.1 What am I holding? 391
- 5.2 My special object, your special object... 393
- 5.3 Metamorphosis 394
- 5.4 The envelope 396
- 5.5 The all-purpose object 397
- 5.6 Stone, wood and metal 399
- 5.7 It meant a lot to me... 401
- 5.8 Fashion show 402
- 5.9 Where did you get that hat? 403
- 5.10 Masks 405
- 5.11 What am I bid? 406
- 5.12 Symbols and icons 408
- 5.13 Who's the owner? 410

6 Working with visuals 413

- 6.1 Self-portraits 413
- 6.2 Identikit 415
- 6.3 From my album 417
- 6.4 Space invaders 418
- 6.5 High points 421
- 6.6 Portraits 422
- 6.7 Becoming a picture 425
- 6.8 Bringing a picture to life 427
- 6.9 Picture sets 429